

**ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ ЗА ИЗВОЗ ЈЕДНОДНЕВНИХ ПИЛИЋА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ**  
**HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF DAY OLD CHICKENS TO THE REPUBLIC OF SERBIA**



<p>1. Пошиљалац (назив и пуна адреса):/  <i>Consigner (name and address in full):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p align="center"><b>Здравствено уверење за извоз једнодневних пилића у Републику Србију /</b>  <b>Health certificate for export of day old chickens to the Republic of Serbia</b></p> <p align="center"><b>Број/ No.                      ОРИГИНАЛ/ ORIGINAL</b></p>
<p>2. Примаоц (назив и пуна адреса):/  <i>Consignee (name and address in full):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>3. Земља порекла:/  <i>Country of origin:</i></p> <p align="center">AUSTRIA</p> <p>3.1. Место порекла:/  <i>Place of origin:</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>4. Место утовара:/  <i>Place of loading:</i></p> <p>_____</p>	<p>5. Надлежни орган:/  <i>Competent authority:</i>  <b>Министарство: / Ministry:</b> _____</p> <p>_____</p> <p><b>Служба: / Service:</b> _____</p> <p>5.1. Надлежни орган (локални ниво):/  <i>Competent authority (local level):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>6. Превозно средство/  <i>Means of transport:</i></p> <p>_____</p>	<p>7. Адреса објект(а)та порекла:/  <i>Address of establishment(s) of origin:</i></p> <p>_____</p> <p>7.1. Одобрени број објекта:/  <i>Approval number of establishment:</i></p> <p>_____</p>
<p>8. Земља одређишта:/  <i>Country of destination:</i></p> <p>_____</p> <p>8.1. Крајње одређиште (назив и пуна адреса):/  <i>Final destination (name and address of holding of destination in full)</i>          : _____</p> <p>_____</p>	<p>9. Врста живине:/  <i>Poultry species:</i> _____</p> <p>9.1. Раса (живе животиње):/  <i>Breeding:</i></p> <p>_____</p>
<p>10.1. Идентификациони детаљи пошиљке (укључујући број пломбе на контејнеру):/  <i>Consignment identification details: (including any container seal numbers):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>11. Количина: (словима и бројевима)/  <i>Quantity: (in words and figures):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>11.1. Број птица:/  <i>Number of birds:</i></p> <p>_____</p> <p>11.2. Број кутија или кавеза:/  <i>Number of boxes or cages:</i></p> <p>_____</p>

#### IV. Информације о здравственом стању / Health Information

Ја, доле потписани, потврђујем да једнодневни пилићи описани горе испуњавају следеће захтеве: / I, the undersigned, certify that day old chickens described above meet the following requirements:

IV.1. Једнодневни пилићи долазе са територије: / Day old chickens come from the territory:

а) која је на дан издавања овог уверења била слободна од авијарне инфлуенце у последњих 12 месеци; /which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Avian influenza for the last 12 months

(1) или/or [а) потичу од родитељских јата која су држана у објекту у коме се унутар 21 дан пре сакупљања јаја, из којих су се излегли једнодневни пилићи, спровео надзор инфлуенце птица с негативним резултатима; / were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched; ]

(1) или/or[а) потичу од родитељских јата која су држана у објекту у коме се унутар 21 дан пре сакупљања јаја, из којих су се излегли једнодневни пилићи, спроведен тест за откривање вируса инфлуенце птица с негативним резултатима на случајном узорку клоакалних, трахеалних и/или орофарингеалних брисева узетим од најмање 60 јединки живине у пошиљци или од све живине уколико их у пошиљци има мање од 60; / were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment;]

б) која је на дан издавања овог уверења била слободна од Њукастл болести у последњих 12 месеци /which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease for the last 12 months

с) на којој је боравила најмање три месеца или од излегања, ако је млађа од три месеца/ where remained for at least three months or since hatching when it is less than three months old

IV.2. . Једнодневни пилићи долазе са газдинства: / Day old chickens come from a holding:

а) око кога у кругу од 10км у задњих 30 дана није било ниједног случаја атипичне куга живине (Morbus Newcastle) и класичне куге живине (Influenza avium);/ around which within a radius of 10km in the last 30 days there was no case of Newcastle disease and Avian influenza;

б) где није било епидемиолошке везе с објектом у којем је у последњих 30 дана откривена инфлуенца птица; where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;

с) које није предмет било какве забране у вези здравља животиња које се односе на живину;/ which is not the subject of any animal health restrictions applicable to poultry;

д) које није смештено у области које је због здравља животиња предмет мера забране у складу са легислативом, као последица избијања болести на које је живина пријемчива./which is not located in an area which for animal health reasons is subject to restrictive measures in accordance with legislation as a result of the outbreak of a disease to which poultry is susceptible.

IV.3. . Једнодневни пилићи долазе из објекта: / Day old chickens come from establishment:

а) за који/е одобрење није привремено или трајно укинута; / the approval of which has not been suspended or withdrawn;

IV.4. . Једнодневни пилићи излегли су се из јаја која потичу из јата која : / Day old chickens have been hatched from eggs coming from flocks which:

а) су најмање шест недеља непосредно пре увоза у Републику Србију држана у објектима, за које у тренутку отпреме јаја за приплод у инкубаторску станицу, одобрење није привремено или трајно укинута; / have been kept for at least six weeks immediately prior to import to the Republic of Serbia in establishments, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn;

б) у време отпреме, нису нису била под забраном ради заштите здравља животиња; at the time of consignment, were not subject to any animal health restriction;

с) је подвргнуто програму надзора следећих болести: /  
underwent a disease surveillance programme for:

(1)или/either [Salmonella Pullorum, S. Gallinarum и Mycoplasma gallisepticum (кокошке);] /  
[Salmonella Pullorum, S. Gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls);]

(1)или/or [Salmonella arizonae (серотип О:18(К)), S. Pullorum и S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis и M.  
gallisepticum (ћурке);] /  
[Salmonella arizonae (serogroup O:18(K)), S. Pullorum and S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M.  
gallisepticum (turkeys);]

(1)или/or [Salmonella Pullorum и S. Gallinarum (бисерке, препелице, фазани, јаребице и патке);] /  
[Salmonella Pullorum and S. Gallinarum (guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks);]

за које је, утврђено да није инфицирано и не указује на сумњу да је инфицирано овим узрочницима; /  
was not found to be infected, nor showed any grounds for suspecting any infection, by these agents;

(<sup>1</sup>)или/or d) нису била вакцинисана против Њукастл болести/have not been vaccinated against Newcastle disease

(<sup>1</sup>)или/or d) су била вакцинисана против Њукастл болести/have been vaccinated against Newcastle disease

(име и врста вирусног соја Њукастл болест (жива или инактивисана) употребљена за вакцину(e))  
(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))

у старости од / at the age of \_\_\_\_\_недеља / weeks;]

(<sup>4</sup>)и/или/and/or[e] је било вакцинисано званично одобреним вакцинама дана/has been vaccinated using officially  
approved vaccines on \_\_\_\_\_против/against \_\_\_\_\_(по  
потреби поновити) / (repeat as necessary);]

f) у коме није спроведена вакцинација против авијарне инфлуенце;  
where vaccination against avian influenza has not been carried out;

IV.5. . Једнодневни пилићи излегли су се из јаја која :/ Day old chickens have been hatched from eggs which:

а) су била пре отпреме у инкубаторску станицу, означена у складу са упутствима надлежног органа;/  
prior to consignment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent  
authority;

б) су била дезинфикована у складу са упутствима надлежног органа;  
had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority

(<sup>5</sup>)IV.6 Једнодневни пилићи су вакцинисани против Марекове болести дана \_\_\_\_\_  
Day old chickens are vaccinated against Marecks disease on \_\_\_\_\_

IV.7 Јаја за приплод из којих су се излегли једнодневни пилићи нису била у контакту у инкубаторској станици  
или током превоза с јајима или живином која не задовољава горе наведене захтеве. /  
the hatching eggs from which the day-old chicks have been hatched have not been in contact in the hatchery or  
during transport with eggs or poultry which do not fulfil the abovementioned requirements.

IV.8 Једнодневни пилићи су прегледани на датум издавања овога уверења и нису показивала клиничке знаке или  
разлоге да се посумња на било коју болест.

Day old chickens have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds  
for suspecting any disease;

## V. Додатне гаранције о јавном здрављу / Public health additional guarantees

(<sup>2</sup>)V.1 Родитељска јата порекла и ово родитељско јато су тестирани на Салмонела серотипове који су значајни за  
јавно здравље/ Parent flock of origin and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health  
significance

Датум последњег узорковања родитељског јата чији резултати су познати: / Date of last sampling of the parent  
flock from which the result is known: \_\_\_\_\_

Резултат свих тестирања родитељског јата: / Result of all testing in the parent flock:

(<sup>1</sup>)(<sup>3</sup>) или / either [позитивно;] / [positive;]

(<sup>1</sup>)(<sup>3</sup>) или / or [негативно;] / [negative]

Бр уверења / No. of certificate \_\_\_\_\_

Из других разлога осим за програм контроле Салмонеле, у току три недеље пре извоза/ For reasons other than the Salmonella control programme, within the last three weeks prior to import:

(<sup>1</sup>)или/or Антибиотици нису били употребљавани код једнодневних пилића /antimicrobials were not administered to the day old chickens

(<sup>1</sup>)или/or Следећи антибиотици су били употребљавани код једнодневних пилића: /the following antimicrobials were administered to the day old chickens:

(<sup>2</sup>)V.2 Ако су једнодневни пилићи намењени за приплод, није нађена ни Salmonella Enteritidis нити Salmonella Typhimurium у оквиру програма контроле наведеног под тачком V.1/

If the day-old chicks are intended for breeding, neither Salmonella Enteritidis nor Salmonella Typhimurium were detected within the control programme referred to in point V.1

## VI. Потврда о транспорту животиња/Animal transport attestation

Ја, доле потписани званични ветеринар додатно потврђујем да једнодневни пилићи описани у овом уверењу ће бити транспортовани у потпуно чистим кутијама за једнократну употребу које се користе први пут:/ I, the undersigned official veterinarian, further certify, that day old chickens described in this certificate are transported in perfectly clean, disposable boxes used for the first time and:

- a) садрже само једнодневне пилиће исте врсте, категорије и типа која потичу из истог објекта/contain only day old chickens of the same species, category and type coming from the same establishment;
- b) имају на себи следеће податке: /bear the following information:
  - (i) назив државе, подручја из које се пошиљка отпрема, / the name of the country, territory of consignment,
  - (ii) врсту живине од које потичу, / the species of poultry concerned,
  - (iii) број пилића, / the number of chicks,
  - (iv) категорију и тип производње којој су намењени, / the category and type of production for which they are intended,
  - (v) име, адресу и одобрени број производног објекта, / the name, address and approval number of the production establishment,
  - (vi) одобрени број објекта порекла, / the approval number of the establishment of origin,
  - (vii) одредишну државу; / the state of destination;
- c) су затворене у складу са инструкцијама надлежног органа како би се избегла било каква могућност замене садржаја/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents  
Контејнери и возила у којима су се превозиле горе наведене кутије су пре утовара били очишћени и дезинфиковане у складу с упутствима надлежног органа. /  
The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

### Напомене/Notes

(1) Прецртати непотребно. / Keep as appropriate

(2) Гаранције које се дају код тачке V.1 примјењују се само на врсту Gallus gallus/The guarantees given under points V.1 apply to the poultry which belongs to the species Gallus gallus

(3) Ако је један од резултата био позитиван на следеће серотипове током живота јата, означите позитивно:  
Јата живине за приплод Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium, Salmonella Hadar, Salmonella Virchow и Salmonella Infantis.

Јата живине за узгој Salmonella Enteritidis и Salmonella Typhimurium /

If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive:

flocks of breeding poultry: Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium, Salmonella Hadar, Salmonella Virchow and Salmonella Infantis.

flocks of productive poultry: Salmonella Enteritidis and Salmonella Typhimurium

(4) Попунити ако је одговарајуће. / Keep if appropriate.

(5) Само за једнодневне пилиће за приплод/Only for breeding day old chickens.

Бр уверења / No. of certificate \_\_\_\_\_

- Потпис и печат морају бити различите боје од боје штампе. / The signature and stamp must be in different colour to that of the printing

Ово уверење важи 10 дана/ This certificate is valid for 10 days.

У / Done at \_\_\_\_\_, дана / on \_\_\_\_\_  
(место) / (place) (датум) / (date)

Печат / Seal

\_\_\_\_\_  
(Потпис овлашћеног ветеринара)/(Signature of official veterinarian)

\_\_\_\_\_  
(Име и презиме штампаним словима, и функција) / (Name in capital letters and function)